

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 9, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 9 JUIN 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to recommend that ozone and its precursors (nitrogen oxides [nitric oxide and nitrogen dioxide] and volatile organic compounds) be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 under subsection 90(1) of the Act

Whereas the Ministers of the Environment and of Health published a notice of the Science Assessment Document (SAD) for Ground-Level Ozone in the *Canada Gazette*, Part I, on October 14, 2000,

Whereas the *Science Assessment Document (SAD) for Ground-level Ozone* concluded that there is a significant association between ambient ozone and adverse health effects and that significant adverse effects to human health (mortality and morbidity) and vegetation (reduced growth and crop yield) are occurring at ozone levels currently experienced across Canada,

Whereas the Ministers therefore believe that ground-level ozone is toxic under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Whereas the *Science Assessment Document (SAD) for Ground-level Ozone* specifies that ground-level ozone is formed in the atmosphere from precursors through photochemical reactions in the presence of sun light and warm temperatures,

Whereas the *Science Assessment Document (SAD) for Ground-level Ozone* specifies that the precursors to ground-level ozone are nitrogen oxides and volatile organic compounds,

Whereas the Ministers believe that the precursors (nitrogen oxides and volatile organic compounds) are toxic under section 64 of the Act because the said substances contribute to the formation of ground-level ozone,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'information sur la recommandation d'ajouter l'ozone et ses précurseurs (oxydes d'azote [monoxyde d'azote et dioxyde d'azote] et composés organiques volatils) à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vertu du paragraphe 90(1) de la Loi

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont publié un avis relatif au *Rapport d'évaluation scientifique (RÉS) sur l'ozone troposphérique* dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 14 octobre 2000,

Attendu que le *Rapport d'évaluation scientifique (RÉS) sur l'ozone troposphérique* conclue qu'il existe une association significative entre les concentrations ambiantes d'ozone et les effets négatifs sur la santé, et que des effets nocifs pour la santé humaine (mortalité et morbidité) et pour la végétation (croissance et rendement des récoltes réduits) se produisent en raison des niveaux d'ozone qui sévissent actuellement à l'échelle du Canada,

Attendu que les ministres croient en conséquence que l'ozone est toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi],

Attendu que le *Rapport d'évaluation scientifique (RÉS) sur l'ozone troposphérique* spécifie que l'ozone troposphérique se forme dans l'atmosphère à partir de précurseurs par des réactions photochimiques en présence de la lumière solaire et de températures chaudes,

Attendu que le *Rapport d'évaluation scientifique (RÉS) sur l'ozone troposphérique* spécifie que les précurseurs de l'ozone troposphérique sont les oxydes d'azote et les composés organiques volatils,

Attendu que les ministres croient que les précurseurs (oxydes d'azote et les composés organiques volatils) sont toxiques au sens de l'article 64 de la Loi en raison de la contribution de ces substances à la formation de l'ozone troposphérique,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont l'intention de recommander à Son

the Governor in Council that ozone be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Notice is also hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency the Governor in Council that nitric oxide and nitrogen dioxide, and volatile organic compounds as listed in the Annex hereto, be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Public Comment Period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Chief, Chemicals Evaluation Division, Department of the Environment, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-4936 (Facsimile), or by electronic mail to PSL.LSIP@ec.gc.ca.

The comments should stipulate those parts thereof that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed.

The full assessment report for ozone may be obtained from the Health Canada Web site http://www.hc-sc.gc.ca/ehp/ehd/catalogue/bch_pubs/ozone.htm or from the Inquiry Centre, Environment Canada, Hull, Quebec K1A 0H3 (1-800-668-6767).

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment
ALLAN ROCK
Minister of Health

Annex

Volatile Organic Compounds Proposed for Addition to the List of Toxic Substances

Volatile organic compounds that participate in atmospheric photochemical reactions, excluding the following:

- (a) methane;
- (b) ethane;
- (c) methylene chloride (dichloromethane);
- (d) 1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform);
- (e) 1,1,2-trichloro-1,2,2-trifluoroethane (CFC-113);
- (f) trichlorofluoromethane (CFC-11);
- (g) dichlorodifluoromethane (CFC-12);
- (h) chlorodifluoromethane (HCFC-22);
- (i) trifluoromethane (HFC-23);
- (j) 1,2-dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane (CFC-114);
- (k) chloropentafluoroethane (CFC-115);
- (l) 1,1,1-trifluoro-2,2-dichloroethane (HCFC-123);
- (m) 1,1,1,2-tetrafluoroethane (HFC-134a);
- (n) 1,1-dichloro-1-fluoroethane (HCFC-141b);
- (o) 1-chloro-1,1-difluoroethane (HCFC-142b);
- (p) 2-chloro-1,1,1,2-tetrafluoroethane (HCFC-124);
- (q) pentafluoroethane (HFC-125);

Excellence la gouverneure en conseil que l'ozone soit ajouté à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi,

Avis est aussi donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont l'intention de recommander à Son Excellence la gouverneure en conseil que le monoxyde d'azote, le dioxyde d'azote ainsi que les composés organiques volatils, tels que répertoriés dans l'annexe ci-après, soient ajoutés à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi.

Période de commentaires du public

Quiconque peut, dans les 60 jours qui suivent la publication de cet avis, faire part au ministre de l'Environnement de ses commentaires sur la présente proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date du présent avis. Faire parvenir les commentaires au Chef, Division de l'évaluation des produits chimiques, Ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-4936 (télécopieur) ou par courrier électronique à PSL.LSIP@ec.gc.ca.

Les commentaires devront être accompagnés d'un avis spécifiant les sections de ces commentaires qui ne doivent pas être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, et en particulier relativement aux articles 19 et 20 de cette loi, les raisons pour lesquelles ces sections ne devraient pas être divulguées et la période durant laquelle elles ne pourront être divulguées.

Le rapport d'évaluation complet sur l'ozone peut être obtenu à partir du site Web de Santé Canada à http://www.hc-sc.gc.ca/ehp/ehd/catalogue/bch_pubs/ozone.htm ou en communiquant avec l'informathèque, Environnement Canada, Hull, Québec K1A 0H3 (1-800-668-6767).

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON
Le ministre de la Santé
ALLAN ROCK

Annexe

Composés organiques volatils proposés pour inscription à la Liste des substances toxiques

Composés organiques volatils qui jouent un rôle dans les réactions photochimiques atmosphériques, à l'exclusion de ce qui suit :

- a) méthane;
- b) éthane;
- c) chlorure de méthylène (dichlorométhane);
- d) 1,1,1-trichloroéthane (méthylchloroforme);
- e) 1,1,2-trichloro-1,2,2-trifluoroéthane (CFC-113);
- f) trichlorofluorométhane (CFC-11);
- g) dichlorodifluorométhane (CFC-12);
- h) chlorodifluorométhane (HCFC-22);
- i) trifluorométhane (HFC-23);
- j) 1,2-dichloro-1,1,2,2-tétrafluoroéthane (CFC-114);
- k) chloropentafluoroéthane (CFC-115);
- l) 1,1,1-trifluoro-2,2-dichloroéthane (HCFC-123);
- m) 1,1,1,2-tétrafluoroéthane (HFC-134a);
- n) 1,1-dichloro-1-fluoroéthane (HCFC-141b);
- o) 1-chloro-1,1-difluoroéthane (HCFC-142b);
- p) 2-chloro-1,1,1,2-tétrafluoroéthane (HCFC-124);

- (r) 1,1,2,2-tetrafluoroethane (HFC-134);
 (s) 1,1,1-trifluoroethane (HFC-143a);
 (t) 1,1-difluoroethane (HFC-152a);
 (u) parachlorobenzotrifluorure (PCBTF);
 (v) cyclic, branched or linear completely methylated siloxanes;
 (w) acetone;
 (x) perchloroethylene (tetrachloroethylene);
 (y) 3,3-dichloro-1,1,1,2,2-pentafluoropropane (HCFC-225ca);
 (z) 1,3-dichloro-1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HCFC-225cb);
 (z.1) 1,1,1,2,3,4,4,5,5,5-decafluoropentane (HFC 43-10mee);
 (z.2) difluoromethane (HFC-32);
 (z.3) ethylfluoride (HFC-161);
 (z.4) 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane (HFC-236fa);
 (z.5) 1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HFC-245ca);
 (z.6) 1,1,2,3,3-pentafluoropropane (HFC-245ea);
 (z.7) 1,1,1,2,3-pentafluoropropane (HFC-245eb);
 (z.8) 1,1,1,3,3-pentafluoropropane (HFC-245fa);
 (z.9) 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane (HFC-236ea);
 (z.10) 1,1,1,3,3-pentafluorobutane (HFC-365mfc);
 (z.11) chlorofluoromethane (HCFC-31);
 (z.12) 1 chloro-1-fluoroethane (HCFC-151a);
 (z.13) 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoroethane (HCFC-123a);
 (z.14) 1,1,1,2,2,3,3,4,4-nonafluoro-4-methoxy-butane (C₄F₉OCH₃);
 (z.15) 2-(difluorométhoxyméthyl)-1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane ((CF₃)₂CF₂OCH₃);
 (z.16) 1-éthoxy-1,1,2,2,3,3,4,4,4-nonafluorobutane (C₄F₉OC₂H₅);
 (z.17) 2-(éthoxydifluorométhyl)-1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane ((CF₃)₂CF₂OC₂H₅);
 and
 (z.18) methyl acetate and perfluorocarbon compounds that fall into the following classes, namely,
 (i) cyclic, branched or linear completely fluorinated alkanes,
 (ii) cyclic, branched, or linear completely fluorinated ethers with no unsaturations,
 (iii) cyclic, branched or linear completely fluorinated tertiary amines with no unsaturations, and
 (iv) sulfur containing perfluorocarbons with no unsaturations and with sulfur bonds only to carbon and fluorine.

EXPLANATORY NOTE

Notice of Intent to recommend that ozone and its precursors (nitrogen oxides (nitric oxide and nitrogen dioxide) and volatile organic compounds) be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 under subsection 90(1) of the Act

This Notice of Intent is being published to solicit the views of the public on the intent of the Minister of the Environment and the Minister of Health to recommend that ozone and its precursors (nitrogen oxides and certain volatile organic compounds) be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* under subsection 90(1) of the Act.

- q) pentafluoroéthane (HFC-125);
 r) 1,1,2,2-tétrafluoroéthane (HFC-134);
 s) 1,1,1-trifluoroéthane (HFC-143a);
 t) 1,1-difluoroéthane (HFC-152a);
 u) parachlorobenzotrifluorure (PCBTF);
 v) perméthylsiloxanes cycliques, ramifiés ou linéaires;
 w) acétone;
 x) perchloroéthylène (tétrachloroéthylène);
 y) 3,3-dichloro-1,1,1,2,2-pentafluoropropane (HCFC-225ca);
 z) 1,3-dichloro-1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HCFC-225cb);
 z.1) 1,1,1,2,3,4,4,5,5,5-décafluoropentane (HFC 43-10mee);
 z.2) difluorométhane (HFC-32);
 z.3) fluorure d'éthyle (HFC-161);
 z.4) 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane (HFC-236fa);
 z.5) 1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HFC-245ca);
 z.6) 1,1,2,3,3-pentafluoropropane (HFC-245ea);
 z.7) 1,1,1,2,3-pentafluoropropane (HFC-245eb);
 z.8) 1,1,1,3,3-pentafluoropropane (HFC-245fa);
 z.9) 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane (HFC-236ea);
 z.10) 1,1,1,3,3-pentafluorobutane (HFC-365mfc);
 z.11) chlorofluorométhane (HCFC-31);
 z.12) 1-chloro-1-fluoroéthane (HCFC-151a);
 z.13) 1,2-dichloro-1,1,2-trifluoroéthane (HCFC-123a);
 z.14) 1,1,1,2,2,3,3,4,4-nonafluoro-4-méthoxybutane (C₄F₉OCH₃);
 z.15) 2-(difluorométhoxyméthyl)-1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane ((CF₃)₂CF₂OCH₃);
 z.16) 1-éthoxy-1,1,2,2,3,3,4,4,4-nonafluorobutane (C₄F₉OC₂H₅);
 z.17) 2-(éthoxydifluorométhyl)-1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane ((CF₃)₂CF₂OC₂H₅);
 z.18) l'acétate de méthyle et les perfluorocarbones faisant partie des catégories suivantes :
 (i) les perfluoroalkanes cycliques, ramifiés ou linéaires,
 (ii) les perfluoroéthers cycliques, ramifiés ou linéaires ne comportant aucune insaturation,
 (iii) les amines tertiaires perfluorées cycliques, ramifiées ou linéaires ne comportant aucune insaturation,
 (iv) les perfluorocarbones sulfurés ne comportant aucune insaturation et dont les atomes de soufre sont liés uniquement à des atomes de carbone et de fluor.

NOTE EXPLICATIVE

Déclaration d'intention visant à recommander que l'ozone et ses précurseurs (oxydes d'azote (monoxyde d'azote et dioxyde d'azote) et composés organiques volatils) soient ajoutés à la Liste des substances toxiques, à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), au paragraphe 90(1) de la Loi

Cette déclaration d'intention est publiée dans le but de recueillir les observations des intéressés relativement à l'intention du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé de recommander que l'ozone et ses précurseurs (oxydes d'azote ainsi que certains composés organiques volatils) soient ajoutés à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, en vertu du paragraphe 90(1) de la Loi.

The Notice of Intent is not a statutory instrument, but rather a policy statement of the Ministers' intention to recommend to the Governor in Council the eventual addition of ozone and its precursors to Schedule 1.

Comments will be accepted for 60 days following the publication of this Notice of Intent.

[23-1-o]

La déclaration d'intention n'est pas publiée sous l'empire de la loi; elle constitue plutôt une déclaration de principe relativement à l'intention des ministres de recommander à la gouverneure en conseil l'ajout éventuel de l'ozone et de ses précurseurs à la Liste des substances toxiques.

À la suite de la déclaration d'intention, les intéressés ont 60 jours pour faire parvenir leurs observations.

[23-1-o]